

who started that smile  
by saying, "Hello!"



con un saludo sonriente que la  
niña compartió.

# Have You Said "Hello" Today?

*¿Has saludado a alguien hoy día?*

T. H. Langness

Translated by - Traducido por  
Cherie Moraga

Illustrated by - Ilustrado por  
David Endelman

**Habit-of-Heart: Friendliness**  
**Hábito de Corazón: Amabilidad**

and all because of a girl named Flo



Full-Circle Learning, 2006  
All Rights Reserved



y si recuerdas, todo inició

It travels around  
on everyone's face.

Transmitida en sonrisas—  
hay que gustar,

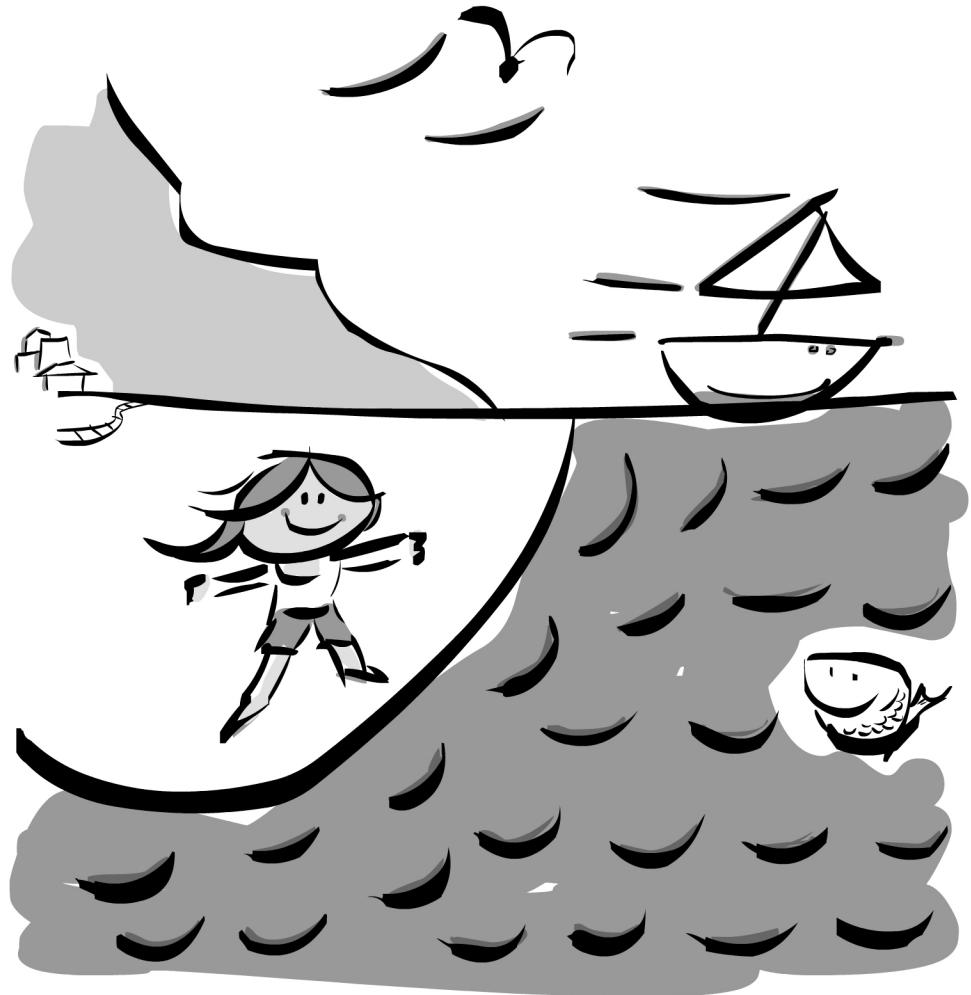
Have you said "Hello" today?  
It can be in a friendly way  
to start a smile that lasts all day—



¿Has saludado a alguien hoy día?  
Dícelo a alguien con una sonrisa.  
¡Andale, cariño! Es tiempo todavía.

that travels far from one small girl

Este reflejo en el mar profundo...



The friendship bounces  
from place to place.

La amistad ha rebotado  
de lugar en lugar.



such friendliness  
since she left Montreal.

admira la gentileza  
de los huéspedes del hotel.



and somehow goes  
around the world.



empieza su viaje  
alrededor del mundo.



The girl makes friends  
with two more pairs.

La niña sonríe  
con los cuatro abuelitos.



he whisks his smile  
right off to the Congo.



alistándose para ir al Congo.

They say "Hello"  
while climbing stairs.



La sonrisa les asegura  
que no están solitos.

The new friends smile upon a train.  
"We're feeling friendly," they explain.



Nuevos conocidos  
se sonrían entre ellos,  
compartir los viajes—  
recuerdos muy bellos.

One says he could  
not stay long, so



El payaso se  
está preparando

His friend smiles  
in far off Siberia.



está sonriendo  
de lejos en Siberia.

They soon tell jokes  
with wild hysteria.



Cuentan chistes con mucho afán.

Creatures hear in  
South America.



Aún las criaturas—  
qué atentos están.

One man laughs  
all the way to Syria.



Un hombre hablando  
con una amiga,